

愛知万博カナダ・パビリオン

WWW.EXPO2005CANADA.GC.CA

EXPO 2005 AICHI

25|03|05 » 25|09|05



**The Canada Pavilion Awarded a trip for two
to the Northwest Territories to see the Northern lights**

On July 29, 2005, the Canada Pavilion's 11, 000th visitor was awarded a trip for two to the Northwest Territories, Canada. Ayano Miyata from Aichi Prefecture was the lucky winner. This lucky visitor will have an opportunity to experience Northern Canadian culture, sporting and outdoor activities, as well as the famed Aurora Borealis that is also featured in the Canada Pavilion.

Sponsored by the Government of the Northwest Territories and Air Canada, the contest reflects the intentions of the Northwest Territories to welcome 11,000 Japanese visitors this coming year.

From left to right: Back row, Teku-Jin Isabelle Maranda, Constable Taro Tan from the Royal Canadian Mounted Police, Barbara Helm, Canada Pavilion Director, the winner Ayano Miyata, the Honorable Bredan Bell, Minister of Industry, Tourism and Investment, David Ramsay, Member of Legislative Assembly of the Northwest Territories-Kom Lake, Constable Naitza Kikyo Aida from the Royal Canadian Mounted Police. Front row, hosting staff Masako Nagano, Terry Yoshiyuki Matsuzawa, Douglas Sauer and, Teku-Jin Sotaro Yamaguchi.

For more information, please contact the Communications team at the Canada Pavilion at 0561 64 5788. Media can also contact us by e-mail at info@expo2005canada.gc.ca.

Le Pavillon du Canada a offert un voyage pour deux personnes aux Territoires du Nord-Ouest pour voir les aurores boréales

Le vendredi 29 juillet, le 11 000 visiteur de la journée, Ayano Miyata de la préfecture d'Aichi a gagné un voyage pour deux personnes à Yellowknife, aux Territoires du Nord-Ouest, au Canada. Ce visiteur chanceux aura l'occasion de prendre part à une variété d'activités culturelles, sportives et de plein air, en plus de voir des légendaires aurores boréales. Les visiteurs de l'Expo peuvent également voir les aurores boréales au Pavillon du Canada.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et Air Canada sont les commanditaires de ce tirage. Ce tirage a lieu dans le cadre des efforts des Territoires du Nord-ouest afin d'accueillir 11 000 visiteurs japonais cette année.

De droite à gauche : deuxième rangée, Teku-Jin Isabelle Maranda, Gendarme Taro Tan de la Gendarmerie royale du Canada, Barbara Helm, Directrice du pavillon du Canada, la gagnante Ayano Miyata, l'Honorable Bredan Bell, ministre de l'Industrie, du tourisme et de l'investissement, David Ramsay, député de l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest-Kom Lake, Gendarme Naitza Kikyo Aida de la Gendarmerie royale du Canada. Première rangée, personnel d'accueil Masako Nagano, Terry Yoshiyuki Matsuzawa, Douglas Sauer et Teku-Jin Sotaro Yamaguchi.

Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter l'équipe des communications au pavillon du Canada au 0561 64 5788. Les médias peuvent aussi nous contacter par courriel au info@expo2005canada.gc.ca.

本日カナダ・パビリオンで、カナダのノースウェスト準州イエローナイフの北部オーロラの空旅行が当たりました。

2005年7月29日、カナダパビリオンの来客11000人目のラッキーな方愛知県の宮田綾乃様にカナダのノースウェスト準州旅行のペア・チケットが当たりました。幸運の優勝者はカナダパビリオンの映像にも表されている、有名なオーロラの他に、カナダ北部の様々な文化を体験し、スポーツやアウト・ドアーを楽しむ事ができます。

来年の日本人ノースウェスト準州観光者人数の1万1000人の目標を応援する為に企画されたこのコンテストはノースウェスト準州政府とエア・カナダのスポンサーより企画されました。

右から左へ後ろの列から：テク人のイザベル・マランダ、国立騎馬警察のタロー・タン、カナダパビリオン館長のバーバラ・ヘルム、優勝者の宮田綾乃、司法大臣、および産業・観光・投資大臣のブレンダン・ベル大臣、ノースウェスト準州コム・レーク地区議員のデーヴィッド・ラムゼー、国立騎馬警察の会田桔梗ナイザ。前列：ホスティング・スタッフの永野雅子、松澤テリー・圭幸、ダグラス・サワーそしてテク人の山口壮太郎。

これらの活動についての詳細や参加者とのインタビューをご希望の方は、
カナダ・パビリオンのコミュニケーション・チーム(0561-64-5788)
メディアの方は、E-mail (info@expo2005canada.gc.ca) でもご連絡いただけます。